

109 uyas smdamat alang 懷念故鄉
Labay Rubin 簡金美 (女,75 歲, 崇德村) 2007.01.18

- <1> tay tay yaku wah! 看看我吧!
看看我 助詞
rmabang bi ka rnaw mu, 我的玩笑是很特別地
特別 很 是 玩笑 我
asi bi saw hlisun nay. 好笑得難以形容,朋友!
無法形容 很 如 好笑 朋友之稱謂
- <2> lita lita binaw wah! 一起去試, 一起去試吧!
一起去 試著 助詞
lita bi tuhuy dgiyaq ha! 我們一起去山上玩吧!
一起去 一定 玩 山上 助詞
asi bi saw sndamat nay. 懷念得難以形容, 朋友!
無法形容 很 如 懷念 朋友之稱謂
- <3> wada wada ta du wah! 我們去了, 我們去了,
去了 去了 我們 的 助詞
stetu ta bi raus ha! 我們爬上 raus 了
爬上 我們 真的 地名 助詞
qmiri muhing siruk nay. 繞著 siruk 的一角,朋友!
繞著 一角(邊) 地名 朋友之稱謂
- <4> muda muda ta du wah! 我們已經渡過了
渡過 渡過 我們 得 助詞
muda ta hakaw riru ha! 我們渡過了吊橋
渡過 我們 橋 吊 助詞
asi bi saw smisug win! 如此恐怖得難以形容呢!
無法形容 很 如此 恐怖 助詞
- <5> wada ta nkala da! 我們已經爬上了!
已經 我們 爬上 助詞
nkala dgiyaq rusaw ha! 爬上了 rusaw 山了!
爬上 山 地名 助詞
balay bi saw mskuy wah! 真的很冷的呀!
真的 很 如此 冷 助詞

<6> sun mu bi qmita ha!
回頭 我 真的 看 助詞
nniqan ta sbiyaw ha!
住過 我們 以前 助詞
mdamat ku bi balay nay!
懷念 我 很 真的 朋友之稱謂

我回頭看呀!
我們曾經住過的地方
我真的很懷念, 朋友!

<7> tabuy tabuy ta du wah!
下山去 我們 的 助詞
tucing ta btakan hiya ha!
下到 我們 地名 那裡 助詞
dhuq hakaw paru ni wah!
到達 橋 大 那裡 助詞

我們下山去吧!
我們下山到 btakan 那裡吧!
到達了大橋那裡啦!